

Kecskemét Megyei Jogú Város
Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata

Ikt. szám: 795-10/2018.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Kecskemét Megyei Jogú Város
Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata
2018. július 19-én megtartott üléséről

<u>Az ülés helye:</u>	Kecskemét, Kossuth tér 1. félemelet. 5/1.	
<u>Az ülés időpontja:</u>	09:00 óra	
<u>Jelen vannak:</u>	Dr. Bocskov Petrov Jordán	elnök
	Dr. Huszka József	elnökhelyettes
	Végh Péter Tibor	képviselő
	Kasnyik Júlia	Gazdálkodási Osztály
	Szalai Márta	Gazdálkodási Osztály
	Somlyai-Beregszászi Anikó	referens

Dr. Bocskov Petrov Jordán:

Köszönti az ülésen megjelenteket. Az ülést megnyitja. Megállapítja a testületi ülés három fővel határozatképes.

Jegyzőkönyv-hitelesítőnek Dr. Huszka József elnökhelyettest javasolja.

Megkérdezi, ki ért egyet a javaslattal?

Dr. Huszka József:

Bejeleníti érintettségét és azt, hogy a döntéshozatalban nem kíván részt venni.

Dr. Bocskov Petrov Jordán:

Szavazást követően megállapítja, a testület **2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett** a javaslatot elfogadta, és az alábbi határozatot hozta:

30/2018. (VII. 19.) BTNÖ számú határozat

Jegyzőkönyv-hitelesítő jelölése

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata 2018. július 19-i ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének Dr. Huszka József elnökhelyettest jelölte ki.

Értesítést kapják:

- 1./ A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
- 2./ Irattár

Dr. Bocskov Petrov Jordán:

Ismerteti a kiküldött meghívóban szereplő napirendi pontokat. A kiküldött írásos meghívóhoz képest a napirendre az alábbi módosító javaslatot teszi. Javasolja a napirendről levenni az Egyebek című napirendet, továbbá a napirendre felvenni és megtárgyalni a Bulgarisztikai tanszéki értekezés szervezése a Bács-Kiskun Megyei Katona József Könyvtárban; a Beszámoló Nagy László halálának 40. évfordulója alkalmából rendezett megemlékezésről és a Beszámoló bolgár nyelvű tolmácsolásról című szóbeli napirendeket.

Megkérdezi ki ért egyet a módosított napirenddel?

Szavaztatást követően megállapítja, hogy a testület az ülés napirendjét **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbiak szerint fogadta el:

31/2018. (VII. 19.) BTNÖ számú határozat

Az ülés napirendje

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat az ülés napirendjét az alábbiak szerint állapítja meg:

- 1. Nemzetiségi nappal kapcsolatos döntések meghozatala**
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
 - 2. Gyermektáboroztatással kapcsolatos döntés meghozatala**
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
 - 3. Bahget Iskander fotókiállításának megrendezésével kapcsolatos döntés meghozatala**
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
 - 4. Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzatának kulturális programokon való részvétele**
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
 - 5. Bulgarisztikai tanszéki értekezés szervezése a Bács-Kiskun Megyei Katona József Könyvtárban**
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
 - 6. Beszámoló Nagy László halálának 40. évfordulója alkalmából rendezett megemlékezésről**
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
 - 7. Beszámoló bolgár nyelvű tolmácsolásról**
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
- ZÁRT ÜLÉS**
- 8. Javaslat megyei kitüntető díj adományozására**
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök

Értesítést kapják:

1./ A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai

2./ Irattár

1. Napirend

Nemzetiségi nappal kapcsolatos döntések meghozatala

Dr. Bocskov Petrov Jordán:

Elmondja, hogy 5 nemzetiségi önkormányzattal közösen a Boney M együttest hívják meg a Nemzetiségi nap fellépőjének. A közös fellépőn kívül további produkciókkal is készülnek. Az idei évben a nagyszínpadon sem a német sem a bolgár önkormányzat nem jelenik meg önálló műsorral. A Német Települési Nemzetiségi Önkormányzat a ceglédberceli Német Kultúregyesületet és Millich József sramlit zenekarát hívja meg. A fesztivál területén az általuk játszott zenére vonulnak, táncolnak és ehhez csatlakoznak az általuk meghívott bolgár táncosok is.

Az örmény önkormányzat Kecskemét város 650. évfordulója kapcsán a fesztivál területén a gyermekeknek kecskeetést és simogatást valamint kézműves foglalkozást szervez és tradicionális örmény sajtokat kóstoltat.

Kéri a testület tagjait kérdéseiket, hozzászólásaikat, javaslataikat tegyék meg.

Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs. Javasolja a határozat-tervezet elfogadását.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

32/2018. (VII. 19.) BTNÖ számú határozat

Nemzetiségi nappal kapcsolatos döntések meghozatala

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata megtárgyalta Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök szóbeli előterjesztését és az alábbi határozatot hozta:

1. A Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata úgy dönt, hogy a Nemzetiségi napra a Boney M együttest valamint bolgár táncosokat hív meg.
A művészek fellépési díja és a programok költsége összesen bruttó **500.000,-** forint.
2. A testület felkéri a Gazdálkodási Osztályt, hogy a Nemzetiségi nap rendezvényei kapcsán az alábbi megrendelőket készítse el:
 - Kecskeméti Turizmusfejlesztési és Marketing Korlátolt Felelősségű Társaság (6000 Kecskemét, Kossuth tér 1.; adószám: 13070395-2-03) **300.000,-** forint;
 - CORNIX Üzletviteli és Informatikai Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság részére (6000 Kecskemét, Sétatér u. 2. I. emelet 2., adószám: 12201686-1-03) **200.000,-** forint.
3. A fenti költségek fedezete a Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata 2018. évi költségvetésében a 707315 Nemzetiségek napja előirányzaton rendelkezésre áll.

Értesítést kapják:

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Varga Miklós osztályvezető, Gazdálkodási osztály
3. Irattár

2. Napirend

Gyermektáboroztatással kapcsolatos döntés meghozatala

Dr. Bocskov Petrov Jordán:

A hagyományoknak megfelelően az idei évben is bolgár gyermekeket hívtak meg a Gyermekotthonok Grassroots Labdarúgó Európa Kupa Döntő egyik résztvevőjének. A gyermekek 2018. július 28. és 2018. augusztus 6. között tartózkodnak Kecskeméten. Több programmal készülnek, melyek közül néhányat említ meg:

- szabadidős programok (pl. fagyaltozás, aqua park),
- lovaglás,

- Görög Templomban közös liturgia szervezése.

Javasolja, hogy a táboroztatás szervezési feladataival a Cornix Kft-t bízzák meg.

Kéri a testület tagjait kérdéseiket, hozzászólásaikat, javaslataikat tegyék meg.

Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs. Javasolja a határozat-tervezet elfogadását.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

33/2018. (VII. 19.) BTNÖ számú határozat

Gyermektáboroztatással kapcsolatos döntés meghozatala

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök szóbeli előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

1. Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata úgy dönt, hogy 2018. július 28.- augusztus 6. között gyermektáboroztatást szervez.
2. A rendezvény költsége **600.000,- Ft**, melyről a Gazdálkodási Osztály megrendelést készít a CORNIX Üzletviteli és Informatikai Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság részére (6000 Kecskemét, Sétatér u. 2. I. emelet 2., adószám: 12201686-1-03).
3. A fenti költség fedezete a Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat 2018. évi költségvetésében a 707320 Gyermektáboroztatás előirányzaton rendelkezésre áll.

Értesítést kapják:

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Varga Miklós osztályvezető, Gazdálkodási Osztály
3. Irattár

3. Napirend

Bahget Iskander fotókiállításának megrendezésével kapcsolatos döntés meghozatala

Dr. Bocskov Petrov Jordán:

Elmondja, hogy a Városi Támogatási Program keretében 600.000,- forintot nyertek el a program szervezésére. A támogatási szerződés aláírása megtörtént. Természetesen ez az összeg erre a nagyszabású kiállításra nem elegendő, így az önkormányzat költségvetéséből el kell különíteniük erre.

Fontosnak tartja kihangsúlyozni, hogy ezzel a rendezvénnyel mind a művészt, Bahget Iskandert, mind pedig a várost támogatni kívánják.

Javasolja, hogy a kiállítás megrendezését 286.000,- forinttal támogassák.

Kéri a testület tagjait kérdéseiket, hozzászólásaikat, javaslataikat tegyék meg.

Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs. Javasolja a határozat-tervezet elfogadását.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

34/2018. (VII. 19.) BTNÖ számú határozat

Bahget Iskander fotókiállításának megrendezésével kapcsolatos döntés meghozatala

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök szóbeli előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

- 1) Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Bahget Iskander fotóművész 50. és Kecskemét város 650. évfordulójának ünnepségsorozatát támogatva a „Kecskemét 650. – Iskander 50.” című kiállítás költségeire jóváhagy **286.000,- forintot**.
- 2) A testület felkéri a Gazdálkodási Osztályt, hogy a fenti összegről készítsen megrendelőt az Iskander Stúdió (6044 Kecskemét-Hetényegyháza, Kossuth Lajos u. 63., adószám: 71204709-2-23; bankszámlaszám: 11732002-20077222) részére bruttó 286.000,- forintról.
- 3) A fenti költség fedezete a Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat 2018. évi költségvetésében a 707317 Iskander kiállítások előirányzaton rendelkezésre áll.

Értesítést kapják:

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Varga Miklós osztályvezető, Gazdálkodási Osztály
3. Irattár

4. Napirend

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzatának kulturális programokon való részvétele

Dr. Bocskov Petrov Jordán:

Tájékoztatja a testület tagjait, hogy a vidéki, fővárosi, külföldi rendezvényeken való megjelenés költségeit – amint korábban is - úgy tudják elszámolni, ha azokról határozatban döntenek.

Felsorolja a programokat, melyeken részt kívánnak venni illetve részt vettek:

2018.06.06. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Köztársaság Nagykövetség-filmvetítés
2018.06.07. 1 db szgk. Budapest	Szófiai egyetem-Ohridi Szt. Kelemen Egyetem diákjai, doktoranduszai, tanárai kiállítása
2018.06.10. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Minisztérium-Bolgár, magyar, lengyel zeneiskolák találkozója, koncert

2018.06.15. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-Táncház, Falkafolk
2018.06.21. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-A 130 éves bolgár cári dinasztia, Ivaylo Shalafov docens
2018.06.27. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-Szófia virtuózok, hangverseny
2018.06.28. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-Milena Mladenova alkotásainak szállítása
2018.06.29. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-Milena Mladenova kiállítása
2018.07.14. 1 db szgk. Iszkáz	Iszkáz Önkormányzata, Nagy László szellemi Öröksége Alapítvány-Megemlékezés Nagy Lászlóról
2018.07.23. 1 db szgk. Szófia	Szerződés aláírása a Bulgária 13 Évszázada Alappal, egyeztetés a Határon Túli Bolgárok Hivatalával

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

35/2018. (VII. 19.) BTNÖ számú határozat

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzatának kulturális programokon való részvétele

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

1. Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata úgy dönt, hogy a tagok tulajdonában lévő gépjárművekkel az alábbi helyszínekre utazik és a korábbi utazásokat utólag jóváhagyja:

2018.06.06. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Köztársaság Nagykövetség-filmvetítés
2018.06.07. 1 db szgk. Budapest	Szófia egyetem-Ohridi Szt. Kelemen Egyetem diákjai, doktoranduszai, tanárai kiállítása
2018.06.10. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Minisztérium-Bolgár, magyar, lengyel zeneiskolák találkozója, koncert
2018.06.15. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-Táncház, Falkafolk
2018.06.21. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-A 130 éves bolgár cári dinasztia, Ivaylo Shalafov docens
2018.06.27. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-Szófia virtuózok, hangverseny

2018.06.28. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-Milena Mladenova alkotásainak szállítása
2018.06.29. 1 db szgk. Budapest	Bolgár Kulturális Intézet-Milena Mladenova kiállítása
2018.07.14. 1 db szgk. Iszkáz	Iszkáz Önkormányzata, Nagy László szellemi Öröksége Alapítvány-Megemlékezés Nagy Lászlóról
2018.07.23. 1 db szgk. Szófia	Szerződés aláírása a Bulgária 13 Évszázada Alappal, egyeztetés a Határon Túli Bolgárok Hivatalával

2. A fenti költség fedezete a Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat 2018. évi költségvetésében 707102 Útiköltség tétités előirányzaton rendelkezésre áll.

Értesítést kapják:

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Varga Miklós osztályvezető, Gazdálkodási Osztály
3. Irattár

5. Napirend

Bulgarisztikai tanszéki értekezés szervezése a Bács-Kiskun Megyei Katona József Könyvtárban

Dr. Bocskov Petrov Jordán:

Korábbi ülésükön már beszéltek arról, hogy óriási megtiszteltetés önkormányzatuk számára, hogy az Eötvös Loránd Tudományegyetem Szláv Filológiai Tanszékének felkérése.

Kecskeméten szeretnék megrendezni a következő bulgarisztikai tanszéki értekezésüket. Ennek helyszínéül a Bács-Kiskun Megyei Katona József Könyvtárat szeretnék biztosítani. Felvették már a kapcsolatot a könyvtár vezetőjével Ramháb Máriával, de további egyeztetések szükségesek.

Kéri a testület tagjait kérdéseiket, hozzászólásaikat, javaslataikat tegyék meg. Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs. Javasolja a határozat-tervezet elfogadását.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

36/2018. (VII. 19.) BTNÖ számú határozat

Bulgarisztikai tanszéki értekezés szervezése a Bács-Kiskun Megyei Katona József Könyvtárban

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

1. A testület úgy dönt, hogy az Eötvös Loránd Tudományegyetem Szláv Filológiai Tanszékének felkérésére, az általa szervezendő bulgarisztikai tanszéki értekezés megvalósításában részt vesz.
2. A testület felhatalmazza Dr. Bocskov Petrov Jordán elnököt, hogy a helyszín tekintetében a Bács-Kiskun Megyei Katona József Könyvtárral kezdjen tárgyalásokat.

Értesítést kapják:

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Irattár

6. Napirend

Beszámoló Nagy László halálának 40. évfordulója alkalmából rendezett megemlékezésről

Dr. Bocskov Petrov Jordán:

Tájékoztatja a megjelenteket, hogy az idei évben van Nagy László halálának 40. évfordulója. Ennek tiszteletére a költő iszkázi szülőházánál 2018. július 14-én megemlékezést tartottak, melyen Nagy András meghívásának eleget téve részt vett. Az ünnepségen a költő verseit megzenésítve adták elő.

Kéri a testület tagjait kérdéseiket, hozzászólásaikat, javaslataikat tegyék meg.

Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs. Javasolja a határozat-tervezet elfogadását.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

37/2018. (VII. 19.) BTNÖ számú határozat

Beszámoló Nagy László halálának 40. évfordulója alkalmából rendezett megemlékezésről

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

A testület elfogadta Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök beszámolóját a Nagy László halálának 40. évfordulója kapcsán tartott megemlékezésről.

Értesítést kapják:

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Irattár

7. Napirend

Beszámoló bolgár nyelvű tolmácsolásról

Dr. Bocskov Petrov Jordán:

Elmondja, hogy testület egyik képviselője Végh Péter Tibor az Európa Jövője Nemzetközi Gyermek és Ifjúsági Találkozóra érkezett bolgár csoportnak - itt tartózkodásuk alatt - több alkalommal tolmácsolási segítséget nyújtott. Megköszöni segítségét.

Kéri a testület tagjait kérdéseiket, hozzászólásaikat, javaslataikat tegyék meg.

Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs. Javasolja a határozat-tervezet elfogadását.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

38/2018. (VII. 19.) BTNÖ számú határozat

Beszámoló bolgár nyelvű tolmácsolásról

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

A testület elfogadta Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök beszámolóját az Európa Jövője Nemzetközi Gyermek és Ifjúsági Találkozóra érkezett bolgár csoportnak nyújtott segítségről.

Értesítést kapják:

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Irattár

Dr. Bocskov Petrov Jordán:

A 8. napirend tárgyalására zárt ülés keretében kerül sor.

Kéri, hogy a teremben a testület tagjai és a jegyzőkönyvvezető tartózkodjanak.


A testület nyílt ülés keretében folytatja tovább munkáját.

Dr. Bocskov Petrov Jordán:


Bejelenti, hogy a zárt ülés keretén belül a testület a „Bács-Kiskun Megye Nemzetiségeiért Díj” adományozására egy személyre tett javaslatot.

Dr. Bocskov Petrov Jordán:

Több napirendi pont nem lévén, megköszönte a részvételt és a testület ülését 9 óra 45 perckor bezárja.



Dr. Huszka József
jegyzőkönyv-hitelesítő



Dr. Bocskov Petrov Jordán
elnök